



Zadnji red sa lijeva na desno, Koreograf Fahira Hasedzic, Melisa Mujkic, Amela Subasic, Sana Akram, Emina Hrcnic, Sarah Gopo, Sara Akram i Amina Prcic. Prednji red: Adna Bjelobrvic i Aldijana Pobric.

## FOLKLORNA GRUPA BOSANSKI BISERI DOBILA NOVU OPREMU

Kao sto smo vec ranije pisali, rad folklorne grupe "Bosanski Biseri" Derby vec zadnju skoro godinu dana sponzorira "Awards For All", program od strane National Lottery koji financira male projekte u zajednicama sirom Velike Britanije.

Projekat je radjen na godinu dana a krenuo je 1. Septembra 2014 i trajat ce sve do 31. Augusta 2015 godine. U sklopu projekta dio novca bio je namjenjen za obogacivanje inventara nase folklorne grupe, odnosno za kupovinu materijala, dizajniranje, krojenje i sivenje nove opreme.

Ovaj dio projekta je kompletno uradjen od strane koreografa

Fahire Hasedzic, kojoj se ovom prilikom iznimno zahvaljujemo na kako ulozenom truda tako i na izuzetno dobro odradjenom poslu. Napominjemo da je Fahira za svoj neumorni rad i doprinos nasim zajednicama sirom East Midlandsa proglasena volonterom godine za 2014g od strane UK Networka.



## LOTTERY FUNDED

USPJESNA APLIKACIJA ZA PROJEKAT HERITAGE LOTTERY

Bosnian war people and children saving history, language and culture in East Midlands

U Bosansko Hercegovackoj Ambasadi u Londonu obiljezen Dan Nezavisnosti Bosne i Hercegovine.

KONKURS:  
Raspisan konkurs za "Project Coordinator"

2. strana

3. strana

4. strana

## USPJESNA APLIKACIJA ZA PROJEKT HERITAGE LOTTERY

Inace, projekt ide pod nazivom "Bosnian war people and children saving history, language and culture in East Midlands"

Polovinom Marta dobili smo pozitivan odgovor na jos jednu aplikaciju radjenu od strane Development Worker i Center Manager, Ferida Kevrica.

Projekt je radjen na temu "Bosnian war people and children saving history, language and culture in East Midlands" sto bi u prevodu otprilike znacilo "Bosanci i Hercegovci obuhvaceni ratom i djeca u ocuvanju istorije, jezika i kulture u East Midlandsu".

Sponzor ovog projekta je Heritage Lottery. Radi se o fondaciji postavljenoj od strane National Lottery koja radi na pomaganju ljudima sirom Velike Britanije pri istrazivanju i zastiti kulturne bastine.

Post Traumatski Stres je sprijecio mnoge ljude da govore o svojim iskustvima. Ovaj projekat ce tim osobama dati priliku da po prvi put na svom jeziku razgovaraju o ratnim iskustvima, o izbjegavanju smrti, kulturi, tradiciji i jeziku.

Plan je da se u ovaj projekt ukljuce Bosanci i Hercegovci svih uzrasta i raznih pozadina kako bi svi doprinjeli ocuvanju bastine u nasoj zajednici.

Jedan od ciljeva ovog projekta izmedju uostalog jeste da se omoguci prilika djeci i mladim ljudima da steknu znanje i iskustvo oko intervjuisanja, pronalazenje podataka, prevodjenja te profesionalnog fotografisanja kao i simanje video kamerom. Sva djeca koju budu ukljucena u ovaj projekt imat ce oko 10 treninga na kome ce uciti kako da pravilno fotografisu,



snimaju i obraduju video zapise. Primarni zadatak za djecu ukljucenu u projekat bit ce obavljanje i snimanje razgovora sa otprilike 25 familija koje su proslje kroz ratne strahote koje su zadesili nasu zemlju izmedju 1992 i 1995 nakon cega ce uslijediti obrada svih video zapisa za izradu DVD-a.

U sklopu ovog projekta bit ce napravljena izlozba tradicionalne bastine Bosne i Hercegovine, bit ce napisana knjiga, napravljen DVD kao sto smo gore vec naveli te mnoštvo drugih edukacionih resursa.

Takodjer, u sklopu ovog projekta, u dvoristu Bosansko-Hercegovackog Centra, bit ce podignut kameni spomenik u znaku sjecanja na sve zrtve rata izmedju 1992 i 1995 godine.

Veoma je vazno napomenuti da tokom ovog projekta zelimo obogatiti inventar nase zajednice kada je u pitanju kulturna bastina. Zelimo postaviti staklenu vitrinu u kojoj bi bili izloženi neki nasi tradicionalni predmeti poput rucnog mlina za kahvu, tradicionalnih fildzana, masice za zar itd.

Izmedju ostalog, svrha ovog projekta je i da nas centar dobije bolji identitet i da sto vise

lici na Bosansku kucu a kako bi u tome bili uspjesni nama je potrebna vasa pomoc. Vecina nas odlazi u svoja rodna mjesta osobito tokom ljetnih skolskih praznika. Potrebno je da se raspitate sa familijom, komsijama, prijateljima i poznanicima o starim tradicionalnim predmetim, gdje se mogu nabaviti kao i dali neko vec nesta od toga posjeduje.

Svaka donacija ce biti rado prihvacena a predmet ce imati specijalno mjesto u nasoj vitrini ispred koje ce stajati opis predmeta, kada i gdje je koristen kao i ime osobe koja je donirala.



Potrebno je da predmeti budu sto stariji a treba nam: Stari rucni mlin za kahvu, rucno kovani ibrik, sahan, dzezva, fildzani, tacna, kutija za nakit, masice i ostali pribor za vatru, stara tradicionalna tabakera i mustikla, ognjilo, trud i kremen za stvaranje plamena.

Potrebno nam je sve ono sto su koristili nasi preci i ono sto ustvari sacinjava nasu kulturnu bastinu.

## SUSRET BOSANSKO-HERCEGOVACKIH DOPUNSKIH SKOLA U DERBY-U

Kao što je većini već poznato, uživati u lijepom programu naših svake godine u Junu se održava učenika kako iz Derby tako i tradicionalni skup gdje se drugih gradova Velike Britanije, sakupljaju Bosansko Hercegovacke dopunske škole iz gradova sirom Velike Britanije.

Dužnost organizatora i domaćina ove godine je pripalo našem udruženju a održat će se u Nedjelju 7. Juna u prostorijama Derby Moor Community Sports College sa početkom u 10 sati.

Upravo ova škola, u kojoj imamo uposlenika kao i nekoliko učenika iz naše zajednice, upotpunila je sav naš kriterij kako u smislu unutrašnjih prostorija za održavanje programa, serviranje hrane itd, tako i u smislu vanjskih terena za održavanje sportskih aktivnosti, parking itd. Da se radi o izuzetno dobrim i kvalitetnim prostorijama uvjerite se i sami na slikama desno.

Pozivamo sve da u granicama svojih mogućnosti pomognu i pripreme nešto hrane za djecu i roditelje iz drugih škola i gradova koji će doći. Očekujemo posjetu Ambasadora Bosne i Hercegovine iz Londona, gradonačelnika grada Derby, predsjednika Organizacije Remembering Srebrenica i drugih gostiju.

Potrebni su nam volonteri na dan održavanja pa molimo sve one koji su u mogućnosti pomoćnika bilo koji način da se obrate jednom od radnika našeg udruženja na 01332 294436.

Addressa:  
Derby Moor Community Sports  
College  
Moorway Lane  
Derby DE23 2FS



## OBILJEZEN DAN NEZAVISNOSTI BOSNE I HERCEGOVINE

Ovogodisnja centralna manifestacija obilježavanja naše dopunske škole su vanja dana nezavisnosti Bosne i Hercegovine se se muzeja. Prvo smo po prvi put održala u prethodno posjetili dva muzeja. Prvo smo posjetili Science Museum (muzej nauke) a potom Bosansko-Hercegovacke Ambasade u Londonu. History Museum (nacionalni historijski muzej) nakon kojeg smo se uputili prema Lexam Gardens gdje se ustvari nalazi naša Ambasada gdje smo srdačno dočekani.

Jedno od tih udruženja jeste i naša zajednica ovdje u Derby-u koju su predstavljali učenici Dopunske Škole.

Program je počeo obracanjem člana Izvršnog Odbora Networka Zaima Pasica koji se zahvalio njegovoj ekscelenciji Mustafi Mujezinovic na



ustupljenom prostoru u kojem su učestvovala djeca iz dopunskih škola sirom UK i folklorna grupa iz Birminghama a nakon programa, bili smo nesebično počasceni od strane domaćina.



## The Derby Bosnia & Herzegovina Community Association Project Coordinator - HLF – part time (Post No: 007/2015)

Salary SCP 22-23 £22,238 pro rata,  
up to 31st August 2016, 14 Months Term Contract (24 hrs)

### The Derby Bosnia & Herzegovina Community Association DBHCA

is seeking to recruit an experienced and talented individual to recruit, coordinate and organize training of the pool of young people volunteers within Bosnia Herzegovina Community across East Midlands. To coordinate and deliver Project supported by Heritage Lottery Fund: recording and editing oral history, creating an exhibition, an archive, Book DVD and educational material including small stone monument all operate and work within Bosnia & Herzegovina Centre.

**Closing date for applications: (19th June 2015 at 17.00)**

**Interviews will be held in week commencing Monday 22nd June 2015**

Ask for application pack via: e-mail: [bihcommderby@hotmail.com](mailto:bihcommderby@hotmail.com)  
for downloading the application pack please visit website on  
[www.bihcommunityderby.co.uk](http://www.bihcommunityderby.co.uk) or

for an application pack send an A4 size SAE with 1.86 p stamp to:  
Mr. F. Kevric, Derby Bosnia-Herzegovina Community Association,  
Bosnia & Herzegovina Centre, 99 Curzon Street, Derby, DE1 1LN

For more information please telephone: 01332294436

**Funded by: Heritage Lottery Fund**



Supported by

**The National Lottery**<sup>®</sup>  
through the Heritage Lottery Fund



DBHCA are working towards becoming  
an Equal Opportunity Employer

## CLANARINA BOSANSKO- HERCEGOVACKOM UDRUZENJU

Pozivamo građane BiH i druge da se uklane i plate članarinu Bosansko Hercegovackom Udruzenju koja iznosi £10 godisnje. Ova cijena vazi od zavrsetka posljednje Godisnje Generalne Skupstine u Decembru 2014. U cemu je razlika? Dali biti clan udruzenja ili ne?

Onaj ko nije clan moze da trazi pomoc od BiH Udruzenja ali nema pravo da utice na poslove i politiku rada BiH Udruzenja. Za razliku, onaj ko je punopravni clan (sa placenom članarinom), ima pravo:

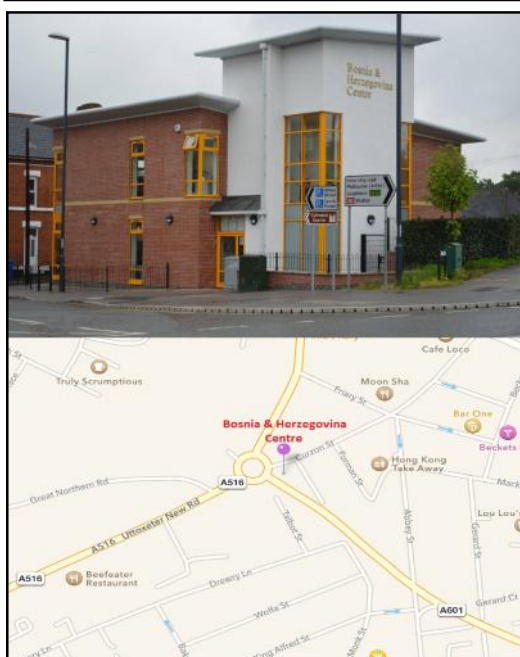
- da bira i da bude biran u izvrsne organe (Upravni odbor), te tako utice na odluke Upravnog odbora i politiku udruzenja.
- da koristi prostorije Udruzenja u socijalne svrhe (druzenja) te kao clan predlaze i uestvuje u dizajniranju usluga BiH Centra.
- U koliko iznajmljuje prostorije u privatne svrhe, ima pravo na popust od 50% ako je članarinu platio ranije na 90 dana (pocinje od Aprila svake godine)

### NEKOLIKO VAZNIH DATUMA

\* **07. Juni 2015** - Susret Bosansko Hercegovackih Dopunskih Skola u Veikoj Britaniji ce se organizovati u Derby-u u prostorijama Derby Moor Community Sport College sa pocetkom u 10.00 sati.

\* **06. July 2015** - Odlazak na Centralnu komemoraciju Remembering Srebrenica u London u Westminster Abbey. Polazak utobusom iz Derby je u 08.00. Svi koji zele da idu moraju se prijaviti u BiH Udruzenje do 10. Juna kako bi se poslali njihovi podaci organizatoru i dobili zvanicni pojednaci pozivi. Uplata je £10 po sjedistu u Autobusu i placa se sa danom prijave. Poziv i karta se ne mogu prenositi na nekoga drugoga. Poslije zvanicne ceremonije, obici cemo London.

\* **11. Juli 2015** - Organizovat cemo program povodom 20 godina Srebrenickog Masakra u Bosansko Hercegovackom Centru u Derby.



**D E R B Y  
B O S N I A  
H E R Z E G O V I N A  
C O M M U N I T Y  
A S S O C I A T I O N**

**Bosnia & Herzegovina Centre**  
99 Curzon Street  
Derby  
DE1 1LN

**Phone: 01332 294436**

**Fax: 01332 293772**

**E-mail: [bihcommderby@hotmail.com](mailto:bihcommderby@hotmail.com)**

**Web: [www.bihcommunityderby.co.uk](http://www.bihcommunityderby.co.uk)**



**Bosnian Centre Derby**